

---

OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

---

**2011 Rhif 1940 (Cy.208)**

**Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU**

**Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio  
a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2011**

*Gwnaed - - - - 31 Gorffennaf 2011*  
*Gosodwyd gerbron Cynulliad*  
*Cenedlaethol Cymru - - 4 Awst 2011*  
*Yn dod i rym yn unol â rheoliad 1*

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 130, 131, 132 a 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006(1) ac a freiniwyd bellach ynddynt hwy(2).

**Enwi, cychwyn ac effaith**

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2011.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn dod i rym ar 1 Medi 2011 ac yn cael effaith o'r dyddiad hwnnw, ac eithrio fel a ddarperir ym mharagraffau (3) a (4).

(3) Mae effaith rheoliad 3(3) yn peidio ar 1 Medi 2012.

(4) Mae rheoliad 3(4) yn cael effaith o 1 Medi 2012 ymlaen.

**Dehongli**

2. Yn y Rheoliadau hyn—

ystyr “Rheoliadau 1987” (“*the 1987 Regulations*”) yw Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987(3); ac

ystyr “Rheoliadau 2007” (“*the 2007 Regulations*”) yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007(4).

---

(1) [2006 p.42.](#)

(2) Trosglwyddwyd swyddogaethau Cynulliad Cenedlaethol Cymru a gyfansoddwyd gan [Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 \(p.38\)](#) i Weinidogion Cymru gan baragraff 30 o Atodlen 11 i [Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 \(p.32\)](#).

(3) [O.S. 1987/1967.](#)

(4) [O.S. 2007/1104 \(Cy.116\)](#). Yr offerynnau diwygio perthnasol yw [O.S. 2008/1480 \(Cy.153\)](#), [O.S. 2009/54 \(Cy.18\)](#), [O.S. 2010/1237 \(Cy.107\)](#), [O.S. 2010/2759 \(Cy.231\)](#) ac [O.S. 2011/681\(Cy.100\)](#).

### Diwygio Tabl A o Atodlen 1 i Reoliadau 2007

3.—(1) Mae Colofn 2 o Dabl A o Atodlen 1 i Reoliadau 2007 (addasiadau i Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987 wedi ei diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn yr addasiad o reoliad 23 (cyfrifo incwm a chyfalaf aelodau o deulu hawlydd ac o briodas amlbriod) o Reoliadau 1987, yn lle'r geiriau “section 22(5) of the Act” rhodder “section 136 of the Social Security Contributions and Benefits Act(5)”.

(3) Yn yr addasiad o reoliad 62 o Reoliadau 1987 (cyfrifo incwm grant), yn lle'r cofnod sy'n ymwneud â mewnosod paragraff (2), rhodder y canlynol—

“(2C) There must also be disregarded from a student's grant income —

- (a) any sum by way of maintenance grant available to a student under regulations 57 to 59 of the Education (Student Support) Regulations 2009(6) which is not taken into account in the calculation of the maximum amount of a loan for living costs under chapter 2 of Part 6 of those Regulations;
- (b) any sum by way of maintenance grant available to a student under regulations 38 to 40 of the Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) Regulations 2011(7) which is not taken into account in the calculation of the maximum amount of a loan for living costs under regulations 48 to 51 of those Regulations; and
- (c) any sum by way of maintenance grant available to a student under regulation 58 of the Education (Student Support) (No.2) Regulations (Northern Ireland) 2009(8) which is not taken into account in the calculation of the maximum amount of a loan for living costs under regulation 66 of those Regulations.”.

(4) Yn yr addasiad o reoliad 62 (cyfrifo incwm grant) o Reoliadau 1987, yn lle'r cofnod sy'n ymwneud â mewnosod paragraff (2), rhodder y canlynol—

“(2C) There must also be disregarded from a student's grant income —

- (a) any sum by way of maintenance grant available to a student under regulations 57 to 59 of the Education (Student Support) Regulations 2009 which is not taken into account in the calculation of the maximum amount of a loan for living costs under chapter 2 of Part 6 of those Regulations;
- (b) any sum by way of maintenance grant available to a student under regulations 39 to 41 of the Assembly Learning Grants and Loans (Higher Education) (Wales) (No.2) Regulations 2011(9) which is not taken into account in the calculation of the maximum amount of a loan for living costs under regulations 49 to 52 of those Regulations; and
- (c) any sum by way of maintenance grant available to a student under regulation 58 of the Education (Student Support) (No.2) Regulations (Northern Ireland) 2009 which is not taken into account in the calculation of the maximum amount of a loan for living costs under regulation 66 of those Regulations.”.

(5) Yn yr addasiad o reoliad 66A (trin benthyciadau i fyfyrwyr) o Reoliadau 1987 yn y paragraff amnewid (1)(b), yn lle “Student Support Information Guide 2009-10” rhodder “Student Support Information Guide 2011-12(10)”.

---

(5) 1992 p.4.

(6) O.S. 2009/1555.

(7) O.S. 2011/148 (Cy.32).

(8) O.S. 2009/373 (G.I.).

(9) O.S. 2011/886 (Cy.130).

(10) Mae'r “Guide” ar gael ar wefan Asiantaeth Dyfarniadau Myfyrwyr yr Alban yn <http://www.saas.gov.uk>.

## Diwygio Tabl B o Atodlen 1 i Reoliadau 2007

4.—(1) Mae Colofn 2 o Dabl B o Atodlen 1 i Reoliadau 2007 (addasiadau i Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987) wedi ei diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn nhestun Saesneg Rheoliadau 2007 yn yr addasiad o Atodlen 2 (symiau cymwysadwy) i Reoliadau 1987, yn y cofnod sy'n ymwneud â mewnosod paragraff 1ZA(2), yn lle “mans” rhodder “means”.

(3) Yn nhestun Cymraeg Rheoliadau 2007, yn yr addasiad o Atodlen 2 i Reoliadau 1987 (symiau cymwysadwy) yn y cofnod sy'n ymwneud â pharagraff 15(4)(a), yn lle “11(2)(b) or (c)” rhodder “11A(2)(b) or (c)”.

(4) Yn nhestun Cymraeg Rheoliadau 2007(11), yn yr addasiad o Atodlen 2 i Reoliadau 1987 (symiau cymwysadwy) yn lle

“Ar ôl paragraff 15(4)(a) rhodder y cofnod a ganlyn—

“(aa) where the (aa) an amount condition in equal to the paragraph 11(1)(c) component in and an additional paragraph 13 of condition in Schedule 4 to the paragraph 11A(2) Employment and (a) or (d) are Support Allowance satisfied; Regulations””

“Ar ôl paragraff 15(4)(a) rhodder y cofnod a ganlyn—

“(aa) where the condition in paragraph 11(1)(c) and an additional condition in paragraph 11A(2) (a) or (d) are satisfied;

(aa) an amount equal to the component in paragraph 13 of Schedule 4 to the Employment and Support Allowance Regulations.””

## Dirymu

5. Mae Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2010(12) wedi eu dirymu.

31 Gorffennaf 2011

*Lesley Griffiths*  
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau  
Cymdeithasol, un o Weinidogion Cymru

(11) Mewnosododd O.S. 2009/54 (Cy.18), fel y'i gwnaed gan Weinidogion Cymru, gofnod newydd ar ôl paragraff 15(4)(a) yn yr addasiad o Atodlen 2 i Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987 yn Nhabl B o Atodlen 1 i Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007. Yr oedd y fersiwn Gymraeg o'r O.S. a lofnodwyd gan y Gweinidog yn anghywir. Er hynny, yn y copi printiedig o O.S. 2009/54 (Cy.18) yr oedd y cofnod yn anghywir yn y fersiwn Gymraeg a'r fersiwn Saesneg o'r Rheoliadau. Mae'r Rheoliadau hyn felly yn cywiro'r cofnod yn y fersiwn Gymraeg o'r O.S. a lofnodwyd gan y Gweinidog.

(12) O.S. 2010/2759 (Cy.231).

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

---

## EXPLANATORY NOTE

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n gymwys o ran Cymru, yn diwygio ymhellach Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007 ("y prif Reoliadau"). Mae'r Rheoliadau hynny yn darparu ar gyfer talu treuliau teithio a pheidio â chodi ffioedd Gwasanaeth Iechyd Gwladol ('GIG') ar, ymhlith pobl eraill, bersonau sydd ar incwm isel, drwy gyfeirio at derfynau ar eu hincwm a'u cyfalaf.

Wrth gyfrifo adnoddau a gofynion person o dan y prif Reoliadau er mwyn canfod a yw'n cael hawlio hawl i beidio â thalu ffioedd GIG ac i gael taliad am dreuliau teithio GIG, defnyddir fersiwn addasedig o Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987.

Mae rheoliad 3 yn diweddarau cyfeiriadau at reoliadau ariannu myfyrwyr yng Nghymru, Lloegr a Gogledd Iwerddon. Mae'r rhain yn nodi'r hawliau i grantiau a benthyciadau sydd ar gael i fyfyrwyr. Mae symiau penodol o grantiau cynnal myfyrwyr yn cael eu diystyru wrth gyfrifo hawliau myfyrwyr i gael taliad am eu treuliau teithio ac i beidio â thalu ffioedd o dan y prif Reoliadau. Mae'n diweddarau hefyd y cyfeiriad at y 'Student Support Information Guide' a ddyroddir gan Asiantaeth Dyfarniadau Myfyrwyr yr Alban.

Mae rheoliad 4 yn gwneud tri mân gywiriad i'r prif Reoliadau.

Mae rheoliad 5 yn dirymu Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2010.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar wneud Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, barnwyd nad oedd yn angenrheidiol gwneud asesiad effaith rheoleiddiol ynghylch costau a buddiannau tebygol cydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.